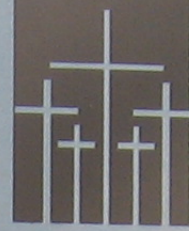


Ysselsteyn



'Soldatengraven zijn de grootste predikers voor Vrede'
(Albert Schweitzer, kreeg de Vredesnobelprijs)

Dit Duitse soldaten kerkhof wordt door de 'Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.' in opdracht van de Bondsregering onderhouden. Jonge mensen uit heel Europa helpen ons daarbij, geheel vrijwillig in internationale jeugdcamps. Onze leden en sponsors financieren dit werk.

De tweede wereldoorlog spaarde hijna geen land in Europa en bracht dood en verdriet ook over de mensen in Nederland. Talrijke monumenten herinneren ons aan deze tijd

Het kerkhof voor de Duitse doden werd door de Nederlandse gravendienst aangelegd. Vanaf 1946 werden alle Duitse gesneuvelden uit het hele land hier herbegraven. Meer dan 31 000 gesneuvelden uit de tweede wereldoorlog vonden op het 28 hectare grote veld hun laatste rustplaats. Links van de ingang rusten 85 gesneuvelden uit de eerste wereldoorlog, die vroeger in Maastricht en andere gemeenten begraven waren.

Vanaf 1 november 1976 gaf de Nederlandse regering dit soldatenkerkhof in de handen van de Bondsrepubliek Duitsland en daarmee de verantwoording aan de 'Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.'. Verdere informatie vindt u in het bezoekers gebouw.

De doden op dit kerkhof vragen om Vrede.

"Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens ..."
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Dieser deutsche Soldatenfriedhof wird durch den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. im Auftrag der deutschen Bundesregierung gepflegt und erhalten. Junge Menschen aus Europa tragen dazu ehrenamtlich im Rahmen internationaler Jugendcamps bei. Mitglieder und Förderer des Volksbundes finanzieren diese Arbeit mit ihren Beiträgen und Spenden.

Der Zweite Weltkrieg verschonte kaum ein Land in Europa und brachte Tod und Leid auch über die Menschen im Königreich der Niederlande. Zahlreiche Gedenk- und Erinnerungsstätten erinnern an diese schwere Zeit.

Der Friedhof für die deutschen Toten wurde vom Niederländischen Gräberdienst angelegt, der ab 1946 alle deutschen Gefallenen aus dem ganzen Land hierher umbettete. Mehr als 31 000 Gefallene des Zweiten Weltkrieges erhielten auf dem 28 Hektar großen Gelände ihre endgültige Ruhestätte. Rechts vom Eingang ruhen 85 Opfer des Ersten Weltkrieges, die früher in Maastricht und weiteren Gemeinden bestattet waren.

Am 1. November 1976 übergab die Niederländische Regierung diesen Soldatenfriedhof in die Obhut der Bundesrepublik Deutschland und damit in die Verantwortung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge. Weitere Informationen erhalten Sie im Besucherraum.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

"The soldiers' graves are great preachers of peace..."
(Albert Schweitzer, Nobel peace prize winner)

This German military cemetery is taken care of by the German War Graves Commission on behalf of the German government. Young people from all over Europe make their voluntary contribution while taking part in an international youth camp. Our members and sponsors finance these efforts with fees and donations.

World War II did hardly spare any European country, thus bringing death and sorrow also to the people in the Kingdom of the Netherlands. Numerous memorials remind us of those hard times.

The cemetery for the German war victims was laid out by the Dutch Graves Service, who started to recover all Germans killed in war from all over the country to this place. More than 31,000 casualties of World War II found their last resting-place on this 28-hectare (85.2-acre) field. Right of the entrance you will find 85 victims of World War I who had previously been buried in Maastricht and other communities.

On November 1, 1976 the Dutch government handed this cemetery over to the Federal Republic of Germany and thus to the care of the German War Graves Commission. Further information can be obtained at the visitors' room.

The dead of this memorial admonish to keep peace.